



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
**BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0199

Domenica 04.04.2010

## **AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA**

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Al termine del Messaggio pasquale e prima di impartire la Benedizione *Urbi et Orbi* ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, il Santo Padre Benedetto XVI pronuncia l'augurio di Pasqua in 65 lingue:

### **• AUGURI DEL SANTO PADRE**

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

#### **italiano:**

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia! Il Signore Risorto benedica le famiglie, i giovani e gli anziani, in particolare i malati e quanti soffrono nel corpo e nello spirito. La sua luce e la sua grazia sostengano i progetti di sviluppo e di bene che l'intera Comunità Nazionale è chiamata ad attuare nella concordia operosa e nella pace.

#### **francese:**

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde.

#### **inglese:**

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all.

#### **tedesco:**

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch.

#### **spagnolo:**

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de Jesucristo Resucitado.

**portoghese:**

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado.

**neerlandese:**

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

*[Buona Pasqua!*

*Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]*

**lussemburghese:**

Frou a geseent Oushteren.

**irlandese:**

Beannacht na Cásga dhuibh go léir.

**greco:**

Χριστός ἀνέστη

**albanese:**

Për shumë wjet Pashkët.

**romeno:**

Cristos a înviat.

**ungherese:**

Krisztus feltamadott.

**polacco:**

Chrystus zmartwychwstał.

**ceco:**

Kristus vstal z mrtvých.

**slovacco:**

Radostné veľkonočné sviatky.

**croato:**

Sretan Uskrs!

**sloveno:**

Blagoslovljene velikonočne praznike.

**serbo:**

Христос васкрсе!

**serbo-lusazio:**

Chrystus z mortwych stanył.

**bulgaro:**

Христос възкресе

**macedone:**

Христос Воскресна.

**bielorusso:**

Christos uvaskrós.

**russo:**

Христос Воскресе.

**mongolo:**

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

**kazako:**

Иса тірілпті

**ucraino:**

Христос Воскрес.

**lituano:**

Linksmų Šventų Velykų.

**lettone:**

Priecīgas lieldienas.

**estone:**

Kristus on surnuist üles tyusnud.

**svedese:**

Glad Påsk.

**finlandese:**

Siunattua Pääsiäistä.

**islandese:**

Gleðilega Páska.

**romanès:**

Lachi Patrači.

**maltese:**

L-Ghid it-tajjeb.

**georgiano:**

ქრისტე აღვიგა

**turco:**

Paskalya bayramini kutlarim.

**arabo:**

السبح نام حنا نام etiopico-eritreo:

הנה הנה ebraico:

ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܐ aramaico:

Սուքաս Սուք

Քրիստոս Յարեալի Մեռելոց armeno:

Քրիստոս Յարեալի Մեռելոց

suahili:

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda:

Pasika Nziza, mwese.

malgascio:

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi:

पासका की खुश कामनाएं tamil:

கிறிஸ்து உயிர்ப்பு நாளில் உன்கள் எல்லோருக்கும் என வாழ்த்துக்கள்! malayalam:

ഉയിർപ്പു തിരുനാളിൽ എല്ലാവർക്കും ഹൃദയംഗമാല മംഗളങ്ങൾ bengalese:

শুভ খ্রীস্ট-আ(র্ষ) birmano:

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu:

عیدِ بابت السبح مبارک ہے chinese:

復活節快樂

giapponese:

この復活節おめでとうをいませ coreano:

부활절 축하합니다.

vietnamita:

Mù'ng lé phuc sinh.

singalese:

ශ්‍රී ලංකා ඔබ

ඔබට ආලෝමය! thailandese:

สุขสันต์วันพาสกา

ແອ່ນກິໂກຍຸກາກາມ.

**indonesiano:**

Selamat Paskah.

**cambogiano:**

ស្រីស្រី ប្រាកដ ច្បាស់  
ន ១ ១

**filippino:**

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

**maori:**

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

**samoano:**

la manuia le Efeta.

**esperanto:**

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

**guaraní:**

Ña nerenyhe vy'agui, Aleluya

**latino:**

Cantemus Domino: gloriose enim magnificatus est.

[00457-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0199-XX.01]

---